

Az alábbi szöveg annak az ígéretnek fordítása, amit a 12 fiatalember latinul tett le **1816. július 23-án** Lyonban, Fourvière kápolnájában (a jelenlegi bazilika akkor még nem épült fel); néhányat közülük előző nap szenteltek pappá, mások még seminaristák voltak. Az itt használt nyelvezetet a XIX. század elejének kontextusába kell tehát visszahelyezni.

Fourvière-i Ígéret:

Az Atya és a Fiú és a Szentlélek nevében.

Mindent Isten nagyobb dicsőségére, és Mária, az Úr Jézus Anyjának nagyobb tiszteletére.

Mi, alulírottak, akik Isten nagyobb dicsőségét, és Máriának, Urunk Jézus Anyjának nagyobb tiszteletét kívánjuk elősegíteni, fogadjuk, hogy amint lehetségessé válik, a Maristák Kegyes Kongregációját fogjuk alkotni, és kifejezzük erre való komoly szándékunkat és szilárd akaratunkat.

Éppen ezért, e lépésünk és aláírásunk által visszavonhatatlanul, és a tőlünk telhető legteljesebb módon a Szent Szűz Társaságának szenteljük önmagunkat és minden javunkat.

Mindezt nem gyermekként és nem is könnyelműen tesszük, nem valamifelé emberi céllal, vagy ideigtartó nyereség reményében, hanem komoly szándékkal, érett fejjel, miután tanácsot kértünk és Isten előtt mindent megfontoltunk, kizárólag Isten nagyobb dicsőségére, és Mária, Urunk Jézus Anyja nagyobb tiszteletéért.

Felajánljuk önmagunkat minden gyötrelemre, munkára, akadályra, és ha egy napon kell, a kínzásokra is, mivel mindent megtehetünk abban, aki minket megerősít, Jézus Krisztusban.

Éppen ezért, Neki ígérünk hűséget, Római Katolikus Anyaszentegyházunk kebelében, valamint a nagytiszteletű püspök úrnak, miszerint Jézus Krisztusnak jó szolgálói leszünk, a hit ígéiből és abból az ígáz tanításból táplálkozva, amit kegyelméből követtünk...

Ünnepélyesen ígérjük, hogy odaajándékozuk önmagunkat és mindazt, amink van és lesz, a lelkek minden lehetséges eszközzel való megmentésére, Szűz Mária fennséges nevében és az ő oltalma alatt.

Jean Claude Courveille
Jean Claude Colin
Marcellin Champagnat
Etienne Terraillon
Etienne Déclas

.....
1816. július 23.